

Tout non respect de la présente notice dégage Self Climat de toute responsabilité.  
 Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modifications sans préavis.  
 Self Climat n'accorde aucune garantie que ce soit concernant ce document et notamment, sans que cette énumération soit exhaustive, aucune garantie implicite de qualité commerciale ni de bonne adaptation à son usage particulier.  
 Self Climat ne pourra être tenu pour responsable des erreurs contenues dans ce document ni des dommages accidentels ou indirects liés à la fourniture, aux performances ou à l'utilisation de ce matériel.


	<b>Limiteur de remplissage CLEANFILL 2"</b> Notice d'utilisation et d'installation	<b>CLEANFILL 2" overflow</b> Installator de llenado CLEANFILL 2"	Référence: 308130/100001 Indice : A
	<b>Vulbeperker CLEANFILL 2"</b> Installatie- en gebruikshandleiding	<b>Limitador de llenado CLEANFILL 2"</b> Manual de utilización e instalación	Date: 14/09/2010

TABLEAU DE MISE A JOUR

Indice	Pages modifiées	Désignation modification	Date

	Français	English	Néerlandais	Espagnol
	<p><b>CARACTERISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>Raccordement direct ou déporté sur cuve de stockage            Débit mini : 2,4 m3/h - Débit maxi : 40 m3/hr            Conseillé 20m³/h (334 l/min) sur cuve de petites dimensions.            Pressions d'utilisation : mini 150 mbar (15 kPa) ;            maxi : 7 bar (0,7 MPa).</p> <p>Temps de réouverture/vidange (flexible de longueur. 2 m) : inférieur à 1 minute.</p>	<p><b>TECHNICAL FEATURES</b></p> <p>Bent or ahead inlet on storage tank            Minimum flow rate : 2.4 m3/hr            Maximum flow rate : 40 m3/hr            Recommendation : 20 m3/hr (334 l/min) for small tanks            Pressure in operation : mini 150 mbar (15 kPa) ;            maxi : 7 bar (0.7 MPa)</p> <p>Reopening time/emptying (hose length : 2 m) : less than 1 minute</p>	<p><b>TECHNISCHE KENMERKEN</b></p> <p>Directe of indirecte aansluiting op het reservoir            Min. debiet: 2.4 m3/u – Max. debiet: 40 m3/u.            Aanbevolen 20m³/u (334 l/min) op kleine reservoirs.            Gebruiksdruk : mini 150 mbar (15 kPa);            maxi: 7 bar (0,7 MPa).</p> <p>Opening/afstappen (siangelengte 2 m): minder dan 1 minuut.</p>	<p><b>CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b></p> <p>Conexión directa o diferida en tanque de almacenamiento            Caudal mín: 2,4 m3/h - Caudal máx: 40 m3/h            Aconsejado 20m³/h (334 l/min) en tanque de dimensiones reducidas.            Presiones de utilización: mín 150 mbar (15 kPa) ;            máx: 7 bar (0,7 MPa).</p> <p>Tiempos de reapertura/vaciado (goma de longitud 2 m): inferior a 1 minuto.</p>
<b>1</b>	<p><b>INSTALLATION</b></p> <p>Montage sur piquage taraudé 2" BSP vertical au moyen d'une clé plate de 22 mm.            (Rep 1) Introduire le LIMITEUR DE REMPLISSAGE CLEANFILL 2" dans le taraudage 2".            (Rep 2) A l'aide d'une clé plate de 22 mm, visser le LIMITEUR DE REMPLISSAGE CLEANFILL 2" à 2 tours de sa position définitive.</p>	<p><b>INSTALLATION</b></p> <p>Mounting on vertical BSP 2" threaded connection with a 22 mm spanner            (Rep 1) Introduce CLEANFILL 2" OVERFILL in the 2" thread            (Rep 2) With a 22 mm spanner, screw the CLEANFILL 2" OVERFILL up to 2 turns before its final position.</p>	<p><b>INSTALLATIE</b></p> <p>Montage op perforatie met schroefdraad 2" vertikaal m.b.v. een platte sleutel 22 mm.            (Tekn 1) Installeer de VULBEPERKER CLEANFILL 2" in de perforatie 2".            (Tekn 2) Met behulp van een platte sleutel 22mm schroeft u de VULBEPERKER CLEANFILL 2" op 2 slagen van zijn definitieve positie.</p>	<p><b>INSTALACIÓN</b></p> <p>Montaje en picado perforado 2" BSP vertical mediante llave plana de 22 mm.            (Rep 1) Introducir el LIMITADOR DE LLENADO CLEANFILL 2" en la perforación 2".            (Rep 2) Con una llave plana de 22 mm, girar el LIMITADOR DE LLENADO CLEANFILL 2" a 2 vueltas de su posición definitiva.</p>
<b>2</b>	<p>(Rep 2) Mettre du produit d'étanchéité sur le filet du taraudage proche du LIMITEUR DE REMPLISSAGE CLEANFILL 2".</p>	<p>(Rep 2) Put sealing product on the thread near the CLEANFILL 2" OVERFILL</p>	<p>(Tekn 2) Breat afichtingproduct aan op het schroefdraad bij de VULBEPERKER CLEANFILL 2".</p>	<p>(Rep 2) Poner producto de estanqueidad en la red de la perforación junto al LIMITADOR DE LLENADO CLEANFILL 2".</p>
<b>3</b>	<p>4 - Visser le LIMITEUR DE REMPLISSAGE CLEANFILL 2" jusqu'à sa position finale.</p>	<p>4 - Screw the CLEANFILL 2" OVERFILL up to its final position</p>	<p>4 – Schroef de VULBEPERKER CLEANFILL 2" tot zijn uiteindelijke positie.</p>	<p>4 - Ajustar el LIMITADOR DE LLENADO CLEANFILL 2" hasta su posición final.</p>
<b>4</b>	<p>5 et 5' - Procéder au raccordement de la tuyauterie de remplissage en direct (5) ou déporté (5').            A l'emplacement indiqué par  mettre du produit d'étanchéité souple assurant la continuité électrique, sans excès afin de ne pas altérer le bon fonctionnement de l'appareil.</p>	<p>5 and 5' - Filling hose ahead (5) or bent (5') inlet            Put flexible sealing product at place shown by  to ensure electrical continuity but not excessively so as not affect the device proper operation</p>	<p>5 y 5' - Proceder a la unión de la tubería de llenado directo (5) o diferido (5').            En el lugar indicado con  poner producto de estanqueidad flexible procurando mantener la continuidad eléctrica, sin excederse para no alterar el funcionamiento correcto del aparato.</p>	<p>5 y 5' - Proceder a la unión de la tubería de llenado directo (5) o diferido (5').            En el lugar indicado con  poner producto de estanqueidad flexible procurando mantener la continuidad eléctrica, sin excederse para no alterar el funcionamiento correcto del aparato.</p>
<b>5</b>	<p><b>ATTENTION</b></p> <p>*Le non respect des règles de montage peut provoquer un débordement des mousses par la tuyauterie d'évent.            *Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement du dispositif dû à un mauvais montage ou à la présence de corps étrangers.            *L'extrémité de la tuyauterie de remplissage doit être équipée d'un raccord étanche (raccord symétrique 2" ou équivalent).</p>	<p><b>CAUTION</b></p> <p>*If you don't respect the rules for installation, filling can cause a foam overflow through the vent.            * The manufacturer is not liable for any device malfunction due to improper installation or foreign substance presence            * The filling hose end must be equipped with a sealed connector (2" symmetrical connector or similar)</p>	<p><b>LET OP</b></p> <p>*Het niet volgen van de installatie regels, kan leiden tot een schuim overvulling via de ontluchting.            *De fabrikant weigert elke aansprakelijkheid bij slechte werking van de installatie door een slechte montage of de aanwezigheid van vreemde voorwerpen.            *Het uiteinde van de vullleidingen moet zijn voorzien van een lekvrije koppeling (symmetrische koppeling 2" of gelijkwaardig).</p>	<p><b>ATENCIÓN</b></p> <p>*No respetar las reglas de montaje puede provocar un rebordamiento de espuma por el respiradero.            *El fabricante no asume responsabilidad alguna en caso de mal funcionamiento del dispositivo debido a un montaje incorrecto o a la presencia de cuerpos extraños.            *El extremo de la tubería de llenado debe ir equipado con un racor estanco (racor simétrico de 2" o equivalente).</p>
	<p><b>CONSTRUCTION</b></p> <p><b>Pour fioul domestique et gazole - 308130.</b>            *Corps alliage léger haute résistance anodisé AS7G06Y33.            *AG3 Anodisé, Joints fluorocarbone et nitrile, Acier traité, Laiton, Inox, Flotteur : mousse polyuréthane.</p> <p><b>Pour AdBlue® - 100001.</b>            *Corps et composants en Acier Inoxydable.            *Joints en Viton® et Flotteur en PE compatible AdBlue®.</p>	<p><b>BUILDING</b></p> <p><b>To be used with gas-oil - 308130.</b>            *High resistance body made of treated aluminium.            *Fluorocarbon and nitrile seals, treated steel, brass, stainless steel, float : polyurethan foam.</p> <p><b>To be used with AdBlue® - 100001.</b>            * Stainless steel body and components            * Viton® gaskets and PE float compatible with AdBlue®</p>	<p><b>BOUW</b></p> <p><b>Voor stookolie en diesel - 308130.</b>            *Huis lichte bijzonder solide geanodiseerde legering AS7G06Y33.            *Geanodiseerd AG3, pakkingen fluorkoolstof en nitril, behandeld staal, messing, RVS, drijver: polyurethaanschuim.</p> <p><b>Voor AdBlue® - 100001.</b>            *Huis en onderdelen van RVS.            *Pakkingen Viton® en drijver AdBlue® compatibel PE.</p>	<p><b>CONSTRUCCIÓN</b></p> <p><b>Para fuel doméstico y gasóleo - 308130.</b>            *Cuerpo de aleación ligera de alta resistencia anodizado AS7G06Y33.            *AG3 Anodizado, Juntas de fluorocarbón y nitrilo, Acero tratado, Latón, Inox, Flotador: espuma de poliuretano.</p> <p><b>Para AdBlue® - 100001.</b>            *Cuerpo y componentes de Acero Inoxidable.            *Juntas de Viton® y Flotador de PE compatible AdBlue®.</p>

Limiteur de remplissage CLEANFILL 2"	CLEANFILL 2" overfill	Référence: 308130/100001
Notice d'utilisation et d'installation	Installation and use leaflet	Indice : A
Vulbeperker CLEANFILL 2"	Limitador de llenado CLEANFILL 2"	Date: 14/09/2010
Installatie- en gebruikshandleiding	Manual de utilización e instalación	

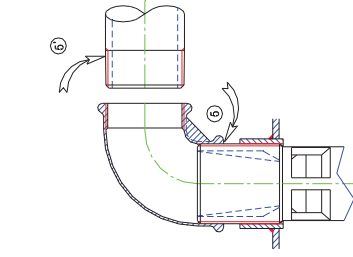
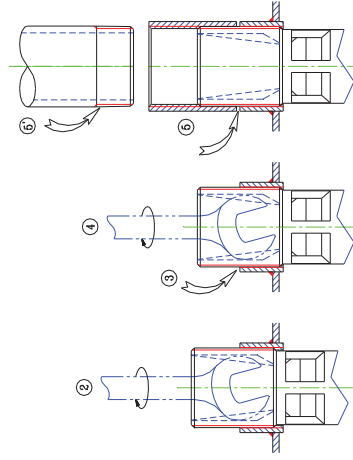
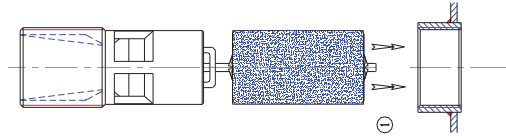
TABEAU DE MISE A JOUR

Indice	Pages modifiées	Désignation modification	Date

**MONTAGE DU LIMITEUR DE REMPLISSAGE CLEANFILL 2"**  
 SUR DEMI-MANCHON 2" VERTICAL  
**CLEANFILL 2" OVERFILL**  
 MOUNTING ON A 2" VERTICAL HALF SLEEVE NUT  
**MONTAGE VAN DE CLEANFILL 2" VULBEPERKER**  
 OP EEN HALVE MOF 2" VERTICAAL  
**MONTAJE DEL LIMITADOR DE LLENADO CLEANFILL 2"**  
 CON SEMI-MANGUITO DE 2" VERTICAL

Raccordement direct  
 Ahead inlet  
 Directe aansluiting  
 Conexión directa

Raccordement déporté  
 Bent inlet  
 Indirecte aansluiting  
 Conexión diferida



**MONTAGE DU LIMITEUR DE REMPLISSAGE CLEANFILL 2"**  
 SUR MANCHON 2" VERTICAL  
**CLEANFILL 2" OVERFILL MOUNTING**  
 ON A 2" VERTICAL SLEEVE NUT  
**MONTAGE VAN DE CLEANFILL 2" VULBEPERKER**  
 OP EEN MOF 2" VERTICAAL  
**MONTAJE DEL LIMITADOR DE LLENADO CLEANFILL 2"**  
 CON MANGUITO DE 2" VERTICAL

Raccordement direct  
 Ahead inlet  
 Directe aansluiting  
 Conexión directa

Raccordement déporté  
 Bent inlet  
 Indirecte aansluiting  
 Conexión diferida

